

LIETUVOS RESPUBLIKOS
REGLAMENTUOJAMŲ PROFESINIŲ KVALIFIKACIJŲ PRIPAŽINIMO ĮSTATYMO
NR. X-1478 36 STRAIPSNIO, 3 IR 6 PRIEDŲ PAKEITIMO ĮSTATYMO
AIŠKINAMASIS RAŠTAS

1. Įstatymo projekto rengimą paskatinusios priežastys, įstatymo projekto tikslai ir uždaviniai

Lietuvos Respublikos reglamentuojamų profesinių kvalifikacijų pripažinimo įstatymo Nr. X-1478 36 straipsnio, 3 ir 6 priedų pakeitimo įstatymo projektas (toliau – Įstatymo projektas) parengtas siekiant įgyvendinti **2025 m. balandžio 10 d. Komisijos deleguotosios direktyvos (ES) 2025/1223, kuria dėl veterinarijos gydytojo profesijos būtiniausių rengimo reikalavimų iš dalies keičiama Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/36/EB** (toliau – Direktyva (ES) 2025/1223) nuostatas. Direktyvos (ES) 2025/1223 nuostatos turi būti perkeltos į nacionalinę teisę iki 2027 m. balandžio 10 d. ir apie nacionalines įgyvendinimo priemones nedelsiant pranešta Europos Komisijai. Įstatymo projektu Direktyvos (ES) 2025/1223 nuostatos perkeliamos visiškai.

Įstatymo projektu siekiama atnaujinti Lietuvos Respublikos reglamentuojamų profesinių kvalifikacijų pripažinimo įstatymo (toliau – Įstatymas) 3 priedą, atsižvelgiant į **2025 m. liepos 30 d. Komisijos deleguotąjį sprendimą (ES) 2025/2187, kuriuo dėl formalios kvalifikacijos įrodymų ir mokymo kursų pavadinimų iš dalies keičiama Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/36/EB** (toliau – Sprendimas (ES) 2025/2187).

Dėl Direktyvos (ES) 2025/1223:

2005 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo su visais pakeitimais (toliau – Direktyva 2005/36/EB) be kita ko įtvirtina automatinio profesinės kvalifikacijos pripažinimo principą, kurio esmė yra, kad profesinė kvalifikacija automatiškai pripažįstama asmeniui, turinčiam nustatytus būtiniausius rengimo reikalavimus atitinkantį išsilavinimą, garantuojantį reikiamą kvalifikaciją. Taigi, šis principas remiasi būtiniausių rengimo reikalavimų derinimu.

Direktyva 2005/36/EB yra konsoliduoti kelių profesijų (bendrosios praktikos slaugytojų, gydytojų odontologų, vaistinininkų, akušerių, medicinos gydytojų, veterinarijos gydytojų, architektų) būtiniausi rengimo reikalavimai, anksčiau nustatyti keliuose atskirose direktyvose.

2011 m. Žaliojoje knygoje „Profesinių kvalifikacijų direktyvos atnaujinimas“¹ Europos Komisija nurodė, kad suderintus būtiniausius rengimo reikalavimus reikia atnaujinti keliais etapais. Per pastarąją Direktyvos 2005/36/EB peržiūrą (atliktą priimant Direktyvą 2013/55/ES²) valstybių narių institucijos, rengimo įstaigos ir profesinės organizacijos nurodė, kad profesijos, kurioms taikoma Direktyvos 2005/36/EB III skyriaus III antraštinė dalis (automatinis pripažinimas), įskaitant veterinarijos gydytojus, nuo tada, kai buvo suderinti jų būtiniausi rengimo reikalavimai, labai pasikeitė. Direktyva 2013/55/ES buvo iš dalies peržiūrėtos veterinarijos gydytojo profesijai būtinos žinios ir įgūdžiai, nustatyti Direktyvos 2005/36/EB 38 straipsnio 3 dalyje, tačiau esminių Direktyvos 2005/36/EB V priedo 5.4.1 punkte išvardytų studijų programos dalykų pakeitimų nepadaryta.

Atitinkamai Europos Komisija, siekdama įvertinti, ar, atsižvelgiant į bendrai pripažįstamą mokslo ir technikos pažangą, reikia atnaujinti būtiniausius rengimo reikalavimus, nustatytus Direktyvoje

¹ Žalioji knyga „Profesinių kvalifikacijų direktyvos atnaujinimas“, KOM(2011) 367 galutinis.

² 2013 m. lapkričio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2013/55/ES, kuria iš dalies keičiama Direktyva 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo ir Reglamentas (ES) Nr. 1024/2012 dėl administracinio bendradarbiavimo per Vidaus rinkos informacijos sistemą (IMI reglamentas).

2005/36/EB dėl veterinarijos gydytojo profesijos, atliko tyrimą. Juo siekta išnagrinėti šios profesijos atstovų rengimo reikalavimų pokyčius visose valstybėse narėse ir Europos laisvosios prekybos asociacijos valstybėse³. Šiuo tikslu buvo nagrinėjami valstybių narių dokumentai ir rengiamos tikslinės konsultacijos su suinteresuotaisiais subjektais ES ir nacionaliniu lygmeniu. Remiantis surinktais įrodymais, atitinkamų suinteresuotųjų subjektų atsiliepimais parengtos tyrimų išvados, kuriose siūloma atnaujinti Direktyvoje 2005/36/EB nustatytus būtiniausius rengimo reikalavimus, susijusius su rengimo programa, žiniomis ir įgūdžiais. Pirmiau minimų konsultacijų metu, pildant klausimynus dalyvavo ir Lietuvos Respublikos kompetentingos institucijos, veterinarijos gydytojus rengianti įstaiga bei profesinės organizacijos.

Direktyvos (ES) 2025/1223 nuostatomis yra atnaujinami minimalūs rengimo reikalavimai, kurie įtvirtinti Direktyvoje 2005/36/EB dėl veterinarijos gydytojo profesijos, siekiant juos suderinti su bendrai pripažįstama mokslo ir technikos pažanga.

Direktyvos 2005/36/EB 21 straipsnio 6 dalimi Europos Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, kuriais atnaujinamos Direktyvos 2005/36/EB nuostatos dėl žinių ir įgūdžių (veterinarijos gydytojo profesijai), nurodytų 38 straipsnio 3 dalyje, siekiant atsižvelgti į bendrai pripažįstamą mokslo ir technikos pažangą bei į Europos Sąjungos (toliau – ES) teisės raidą, darančią tiesioginį poveikį specialistams. Atitinkamai atsižvelgiant į Direktyvos 2005/36/EB 38 straipsnio 1 dalį atnaujinta Direktyvos 2005/36/EB V priedo 5.4.1 punkte nurodyta rengimo programa. Įstatymo projekto tikslas yra užtikrinti, kad Lietuvos Respublikoje veterinarijos gydytojų rengimas atitiktų suderintus minimalius rengimo reikalavimus ES. Tokiu būdu atitinkamų profesijų atstovams, siekiantiems profesinių kvalifikacijų pripažinimo kitose valstybėse narėse, būtų taikomas automatinio profesinių kvalifikacijų pripažinimo principas.

Dėl Sprendimo (ES) 2025/2187:

Sprendimu (ES) 2025/2187 iš dalies pakeičiamas Direktyvos 2005/36/EB V priedas, kuriame pateikiami medicinos gydytojų, gydytojų specialistų, bendrosios praktikos slaugytojų, gydytojų odontologų, gydytojų odontologų specialistų, veterinarijos gydytojų, akušerių, vaistininų ir architektų formalios kvalifikacijos įrodymų sąrašai. Būtent Direktyvos 2005/36/EB V priede nurodytiems formalios kvalifikacijos įrodymams gali būti taikomas Direktyvos 2005/36/EB III antraštinės dalies III skyriaus nuostatos dėl automatinio pripažinimo. Visus Direktyvos 2005/36/EB V priedo pakeitimus valstybės narės notifikuoja vadovaujantis Direktyvos 2005/36/EB 21a straipsnio nuostatomis per Vidaus rinkos informacinę sistemą (toliau – IMI). Europos Komisija įvertinusi visus valstybių narių notifikuotus pranešimus bei įsitikinusi, kad jie atitinka Direktyvos 2005/36/EB III antraštinės dalies III skyriuje nustatytas sąlygas, priima deleguotuosius aktus pagal Direktyvos 2005/36/EB 57c straipsnį siekiant iš dalies pakeisti V priedo 5.1.1–5.1.4, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.5.2, 5.6.2 ir 5.7.1 punktus ir atnaujinti informaciją apie valstybių narių patvirtintus formalios kvalifikacijos įrodymus ir, prireikus, apie įstaigą, kuri išduoda formalios kvalifikacijos įrodymą, apie kartu su tokiu įrodymu pateikiamą pažymėjimą ar apie atitinkamą profesinį vardą.

³ „Mapping and assessment of developments of one of the sectoral professions under Directive 2005/36/EC – The profession of veterinary surgeon – Final study“ („Vienos iš sektorių profesijų (veterinarijos gydytojo) raidos analizė ir vertinimas pagal Direktyvą 2005/36/EB. Galutinis tyrimas“), Europos Sąjungos leidinių biuras, 2022 m. ([Mapping and assessment of developments of one of the sectoral professions under Directive 2005/36/EC - Publications Office of the EU](#))

Europos Komisija dėl Direktyvos 2005/36/EB V priedo pakeitimų su valstybių narių valdžios institucijomis konsultavosi per atitinkamą ekspertų grupę – Profesinių kvalifikacijų pripažinimo koordinatorių grupę. Valstybės narės, tarp jų ir Lietuva, prieštaravimų nepareiškė.

Įsigaliojus Direktyvai 2013/55/ES, kuria atnaujinta Direktyva 2005/36/EB, kuomet formalios kvalifikacijos įrodymai pradėti notifikuoti IMI, iš viso priimti aštuoni deleguotieji sprendimai. Atsižvelgdama į valstybių narių prašymą Direktyvos 2005/36/EB V priedą atnaujinti reguliariai, Europos Komisija tai daro paprastai kartą per metus, įtraukdama jų praneštus naujus ir (ar) iš dalies pakeistus formalios kvalifikacijos pavadinimus ir atnaujindama 2005/36/EB V priedą – priimamas naujas deleguotasis sprendimas.

Įstatymo projekto uždavinys – perkelti į nacionalinę teisę Direktyvos (ES) 2025/1223 nuostatas dėl veterinarijos gydytojų būtiniausių rengimo reikalavimų atnaujinimo bei atnaujinti Įstatymo 3 priedą, atsižvelgiant į Sprendimu (ES) 2025/2187 pakeistą Direktyvos 2005/36/EB V priedą.

2. Įstatymo projekto iniciatoriai ir rengėjai

Įstatymo projektą parengė Lietuvos Respublikos ekonomikos ir inovacijų ministerijos Talentų politikos grupės (vadovas Osvaldas Šmitas, tel. +370 699 19 945, el. p. osvaldas.smitas@eimin.lt, vyresnysis patarėjas Linas Kadys, tel. +370 640 14 700, el. p. linas.kadys@eimin.lt) patarėja Sandra Kvaraciejienė tel. +370 689 87 970, el. p. sandra.kvaraciejiene@eimin.lt ir patarėja Rasa Balserienė tel. +370 621 31 328, el. p. rasa.balseriene@eimin.lt.

3. Kaip šiuo metu yra reguliuojami Įstatymo projekte aptariamai teisiniai santykiai

Įstatymas įtvirtina minimalius rengimo reikalavimus ir būtinas žinias ir įgūdžius dėl veterinarijos gydytojo profesijos (Įstatymo 36 straipsnis). Atitinkamai Įstatymo 3 priedo 3.4.1 punkte įtvirtinta veterinarijos gydytojų studijų programa.

Įstatymas įtvirtina automatinio profesinės kvalifikacijos pripažinimo principą, kai sektorialių profesijų atstovai (vaistininkai, medicinos gydytojai, bendrosios praktikos slaugytojai, akušeriai, gydytojai odontologai, veterinarijos gydytojai, architektai) yra įgiję profesinę kvalifikaciją kitoje valstybėje narėje ir turi formalios kvalifikacijos įrodymus, numatytus Įstatymo III priede, t. y. atitinka būtiniausių rengimo reikalavimus. Automatinio pripažinimo principas yra užtikrinamas vadovaujantis minimalių rengimo reikalavimų derinimu. Kiekviena valstybė narė yra įpareigota notifikuoti formalios kvalifikacijos įrodymus, kurie atitinka minimalius rengimo reikalavimus. Lietuvos Respublikos kompetentingos institucijos notifikuoja Lietuvai skirtus Direktyvos 2005/36/EB V priedo pakeitimus vadovaudamosi Įstatymo 19 straipsnio nuostatomis per IMI. Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2008 m. birželio 18 d. nutarimo Nr. 637 „Dėl Lietuvos Respublikos reglamentuojamų profesinių kvalifikacijų pripažinimo įstatymo įgyvendinimo“ 1.4 ir 1.5 papunkčiais paskiriamos kompetentingos institucijos, atsakingos už atitinkamos informacijos notifikavimą IMI.

Atkreipiame dėmesį, kad visose Įstatymo 3 priedo lentelėse yra nurodomi visi, tiek anksčiau (pvz., iki 2004 m.), tiek šiuo metu išduodamų formalios kvalifikacijos dokumentų, kurie atitiko / atitinka minimalius rengimo reikalavimus, pavadinimai. Jei pasikeičia formalios kvalifikacijos dokumentų pavadinimai ar juos išduodanti institucija, pirmiau nurodyta kompetentinga institucija Europos Komisijai notifikuoja pakeitimus, kurie vėliau įrašomi į Europos Komisijos priimamus deleguotuosius teisės aktus (paprastai priimami sprendimai), keičiančius Direktyvos 2005/36/EB V priedą, tačiau

ankstesnieji įrašai lieka (jie nėra ištrinami). Taigi, Įstatymo 3 priedo lentelėse yra nurodyti visi notifikuoti formalios kvalifikacijos įrodymų pavadinimai, kuriuos gali turėti atitinkamą profesinę kvalifikaciją anksčiau ar šiuo metu įgiję specialistai. Pavyzdžiui, 2024 m. buvo notifikuoti veterinarijos gydytojų, vaistininkų formalios kvalifikacijos įrodymų pavadinimų pasikeitimai, atsižvelgiant į pakeitimus priėmus Lietuvos Respublikos švietimo, mokslo ir sporto ministro 2016 m. gruodžio 1 d. įsakymą Nr. V-1075 „Dėl studijų kryptių ir kryptių grupių, pagal kurias vyksta studijos aukštosiose mokyklose, sąrašo, jo keitimo tvarkos, kvalifikacinių laipsnių sąrangos ir studijų programų pavadinimų sudarymo principų patvirtinimo“. Naujieji įrašai yra įtraukti į Sprendimo (ES) 2025/2187 nuostatas.

4. Siūlomos naujos teisinio reguliavimo nuostatos ir kokių teigiamų rezultatų laukiama

Įstatymo projektu siūlomi pakeitimai:

1. Pakeisti Įstatymo 36 straipsnio 3 dalį, papildant joje nurodytas privalomas turėti žinias ir įgūdžius baigus veterinarijos gydytojų rengimą. Šiuo pakeitimu siekiama perkelti Direktyvos (ES) 2025/1223 nuostatas dėl veterinarijos gydytojams privalomų turėti žinių ir įgūdžių, siekiant juos suderinti su bendrai pripažįstama mokslo ir technikos pažanga (Įstatymo projekto 1 straipsnis).

2. Išdėstyti Įstatymo 3 priedą nauja redakcija, atsižvelgiant į Direktyvoje (ES) 2025/1223 atnaujintą veterinarijos gydytojų studijų programą bei Sprendimą (ES) 2025/2187, kuriuo yra atnaujintas Direktyvos 2005/36/EB V priedas dėl formalios kvalifikacijos įrodymų ir rengimo kursų pavadinimų (Įstatymo projekto 2 straipsnis).

3. Pakeisti Įstatymo 6 priedą papildant jį nuoroda į Įstatymo projektu įgyvendinimą Sprendimą (ES) 2025/2187 (Įstatymo projekto 3 straipsnis).

5. Numatomo teisinio reguliavimo poveikio vertinimo rezultatai (jeigu rengiant įstatymo projektą toks vertinimas turi būti atliktas ir jo rezultatai nepateikiami atskiru dokumentu), galimos neigiamos priimto įstatymo pasekmės ir kokių priemonių reikėtų imtis, kad tokių pasekmių būtų išvengta

Priėmus įstatymo projektą neigiamų pasekmių nenumatoma.

6. Galima priimto įstatymo įtaka kriminogeninei situacijai, korupcijai

Priimtas Įstatymo projektas neigiamos įtakos kriminogeninei situacijai ir korupcijai neturės.

7. Galima priimto įstatymo įgyvendinimo įtaka verslo sąlygoms ir jo plėtrai

Įstatymo projekto priėmimas neturės neigiamos įtakos verslo sąlygoms ir jo plėtrai. Priešingai, ES nustatytų būtiniausių rengimo reikalavimų suderinimas sąlygoja automatinio profesinės kvalifikacijos pripažinimo galimybę bei užtikrina laisvo asmenų judėjimo principą.

8. Ar Įstatymo projektas neprieštarauja strateginio lygmens planavimo dokumentams?

Įstatymo projektas neprieštarauja strateginio lygmens planavimo dokumentams.

9. Įstatymo inkorporavimas į teisinę sistemą, kokius teisės aktus būtina priimti, kokius galiojančius teisės aktus reikia pakeisti ar pripažinti netekusiais galios

Priėmus Įstatymo projektą kitų teisės aktų priimti, pakeisti ar pripažinti netekusiais galios nereikės.

10. Įstatymo projekto atitiktis Valstybinės kalbos, Teisėkūros pagrindų įstatymų reikalavimams, sąvokų ir terminų įvertinimas

Įstatymo projektas atitinka Lietuvos Respublikos valstybinės kalbos įstatymo ir Lietuvos Respublikos teisėkūros pagrindų įstatymo reikalavimus. Įstatymo projekte nepateikiama naujų sąvokų ir sąvokas įvardijančių terminų, todėl jie nevertintini Lietuvos Respublikos terminų banko įstatymo ir jo įgyvendinamųjų teisės aktų nustatyta tvarka.

11. Įstatymo projekto atitiktis Žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos nuostatomis ir Europos Sąjungos teisei

Įstatymo projektas atitinka Žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos nuostatas ir Europos Sąjungos dokumentus.

12. Įstatymui įgyvendinti reikalingi įgyvendinamieji teisės aktai, juos priimti turintys subjektai

Įstatymui įgyvendinti kitų teisės aktų priimti nereikės.

13. Kiek valstybės, savivaldybių biudžetų ir kitų valstybės įsteigtų fondų lėšų prireiks įstatymui įgyvendinti, ar bus galima sutaupyti

Įstatymo projektui įgyvendinti valstybės, savivaldybių biudžetų ir kitų valstybės įsteigtų fondų lėšų nereikės.

14. Įstatymo projekto rengimo metu gauti specialistų vertinimai ir išvados

Rengiant Įstatymo projektą dėl specifinių terminų ir formuluočių buvo organizuojami susitikimai su veterinarijos gydytojus rengiančios institucijos atstovais, taip pat už profesijos reglamentavimą atsakingos Valstybinės maisto ir veterinarijos tarnybos specialistais.

15. Įstatymo projekto reikšminiai žodžiai

Reikšminiai Įstatymo projekto žodžiai, kurių reikia jam įtraukti į kompiuterinę sistemą, įskaitant reikšminius žodžius pagal Europos žodyną Eurovoc: „reglamentuojama profesija“, „profesinių kvalifikacijų pripažinimas“, „automatinio profesinės kvalifikacijos pripažinimo principas“.

16. Kiti, iniciatorių nuomone, reikalingi pagrindimai ir paaiškinimai

Pažymėtina, kad Direktyvos 2005/36/EB nuostatos, atitinkamai Įstatymo nuostatos, įtvirtina tik būtiniausius rengimo reikalavimus vaistininkams, medicinos gydytojams, bendrosios praktikos slaugytojams, akušeriams, gydytojams odontologams, veterinarijos gydytojams, architektams. Atitinkamus specialistus rengiančios institucijos į rengimo programas gali įtraukti ir kitus dalykus, siekdamos neatsilikti nuo mokslo ir technikos pažangos bei atsižvelgdamos į tarptautinę praktiką. Atsižvelgiant į tai, daugelis rengimo institucijų, tarp jų ir Lietuvos, jau šiuo metu savo programose turi studijų ar mokymo programų dalykus, kurie ES lygiu buvo įtvirtinti tik priėmus Direktyvos (ES) 2025/1223 nuostatas.

Atkreipiame dėmesį, kad Direktyvos (ES) 2025/1223 nuostatomis, atitinkamai Įstatymo projekto 1 ir 2 straipsnių nuostatomis, yra atnaujinamos veterinarijos gydytojui reikalingos turėti žinios ir įgūdžiai

bei veterinarijos gydytojų studijų programa. Minėtuose pakeitimuose vartojami terminai atliepia profesijos būtiniausių rengimo reikalavimų atnaujinimo tikslą – pritaikyti juos prie bendrai pripažįstamos mokslo ir technikos pažangos. Rengiant Direktyvos (ES) 2025/1223 projektą ir siekiant minėto tikslo be kita ko buvo surinkta aktuali informacija apie mokslo ir technikos pažangą, taip pat su ja susijusi terminologija. Taigi, nepaisant to, kad ne visi žinias ir įgūdžius apibūdinantys terminai yra įtvirtinti ar aiškiai nurodyti konkrečiuose teisės aktuose, jie yra įprasti ir vartojami tiek specialistus rengiančios mokslo institucijos dokumentuose, tiek įvairiuose moksliniuose tyrimuose bei publikacijose, t. y. mokslinėje ir praktinėje terminologijoje.

Pavyzdžiui, nors Lietuvos Respublikos gyvūnų gerovės ir apsaugos įstatyme vartojamas terminas „nugaišinimas“, siekiant užtikrinti tinkamą Direktyvoje (ES) 2025/1223 įtvirtintų veterinarijos gydytojų minimalių rengimo reikalavimų perkėlimą, šiame įstatymo projekte siūloma vartoti terminą „eutanazija“. Pažymėtina, kad Direktyvoje (ES) 2025/1223 „neskausminga mirtis“ (angl. *painless death*) (Įstatyme šiuo metu vartojama „nugaišinimas“) buvo tikslingai pakeista į „eutanazija“ (angl. *euthanasia*). Šis pokytis grindžiamas prieš Direktyvos 2005/36/EB pakeitimą atlikta atitinkamos mokslinės literatūros apžvalga ir tyrimu, kurie parodė, kad „eutanazija“ (pažodžiui – „švelni mirtis“) daug tiksliau apibrėžia į gyvūno gerovę orientuotą požiūrį⁴, t. y. eutanazija yra laikoma gyvūnų gyvybės nutraukimo būdu, kuriuo siekiama kuo labiau sumažinti jų skausmą, baimę, kančią bei stresą, užtikrinant greitą sąmonės netekimą ir mirtį.

Pažymėtina, kad Veterinarijos studijų krypties apraše, patvirtintame Lietuvos Respublikos švietimo, mokslo ir sporto ministro 2020 m. lapkričio 4 d. įsakymu Nr. V-1687 „Dėl veterinarijos studijų krypties aprašo patvirtinimo“ taip pat yra vartojamas terminas „eutanazija“. Taigi „eutanazijos“ terminas veterinarijos gydytojų rengimo kontekste pabrėžia medicininius ir etinius kriterijais pagrįstą procesą, atitinkantį mokslo ir technikos pažangą ir orientuotą į gyvūno kančios išvengimą bei holistinį požiūrį į gyvūno gerovę.

Terminas „Viena sveikata“⁵ (angl. *the One Health*) taip pat nėra apibrėžtas nacionaliniuose teisės aktuose, tačiau jis yra vartojamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2022/2371 2022 m. lapkričio 23 d. dėl didelių tarpvalstybinio pobūdžio grėsmių sveikatai, kuriuo panaikinamas Sprendimas Nr. 1082/2013/ES, preambulės 9, 10 ir kt. punktuose. Taip pat šis terminas plačiai vartojamas daugumos Europos Sąjungos institucijų, kitų tarptautinių organizacijų, tarp jų – Pasaulio sveikatos organizacijos, Pasaulio gyvūnų sveikatos organizacijos (WOAH), dokumentuose, strateginiuose planuose, komunikatuose, pristatymuose⁶. Europos maisto saugos tarnyba pateikia „Vienos sveikatos“ apibrėžimą: tai integruotas vienijantis požiūris, kuriuo siekiama tvariai subalansuoti ir optimizuoti žmonių, gyvūnų ir ekosistemos sveikatą⁷. Atkreiptinas dėmesys, kad Direktyvos (ES) 2025/1223 angliškaime tekste yra vartojamas „*the One Health concept*“ terminas, tačiau vertime nurodoma „bendros sveikatos koncepcija“. Atsižvelgiant į tai, kas nurodyta pirmiau, bei į specialistus rengiančių institucijų ir kompetentingų institucijų nuomonę, bus inicijuotas Direktyvos (ES) 2025/1223 vertimo į lietuvių kalbą pakeitimas.

⁴ „Mapping and assessment of developments of one of the sectoral professions under Directive 2005/36/EC – The profession of veterinary surgeon – Final study“ („Vienos iš sektorių profesijų (veterinarijos gydytojo) raidos analizė ir vertinimas pagal Direktyvą 2005/36/EB. Galutinis tyrimas“), Europos Sąjungos leidinių biuras, 2022 m. ([Mapping and assessment of developments of one of the sectoral professions under Directive 2005/36/EC - Publications Office of the EU](#))

⁵ One Health - WOAH - World Organisation for Animal Health

⁶ [PowerPoint Presentation](#)

⁷ [Viena sveikata | EFSA](#)